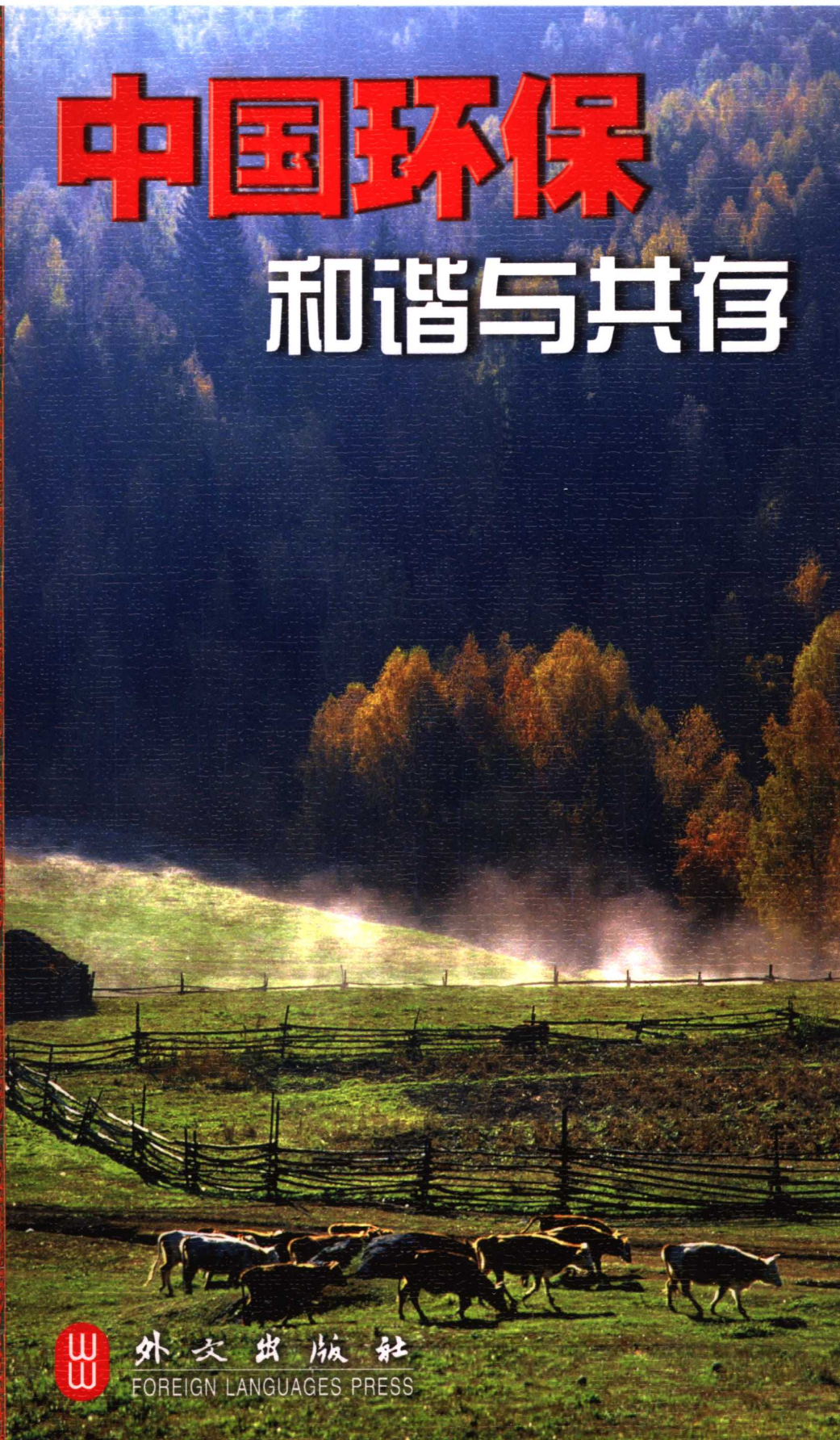


全景中国 PANORAMIC CHINA

中国环保 和谐与共存



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

全景中国
PANORAMIC CHINA

中国环保 和谐与共存



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

中国环保: 和谐与共存 / 吴晓军, 董汉河编著.

—北京: 外文出版社, 2007 (全景中国)

ISBN 978-7-119-04667-9

I. 中... II. ①吴... ②董... III. 环境保护—概况—中国 IV. X324.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 000287 号

全景中国—中国环保: 和谐与共存

撰 稿: 吴晓军 董汉河

图片提供: 邓 佳 王亚京 吴晓军 何世尧 张继民 杜泽泉 胥廷华 高继明

刘永平 巨 焰 李 瑞 刘春根 章 轲 王 骥 兰佩瑾 李明森

国务院新闻办公室图片库 (排名不分先后)

中文审定: 萧师铃

责任编辑: 蔡莉莉

封面设计: 蔡 荣

内文设计: 一瓢设计·邱特聪

印刷监制: 韩少乙

© 2007 外文出版社

出版发行: 外文出版社

外文出版社 (中国北京百万庄大街 24 号)

邮政编码 100037 <http://www.flp.com.cn>

制 版: 外文出版社照排中心

印 制: 北京外文印刷厂

开本: 980mm × 710mm 1/16 (平装) 印张: 11.75

2007 年第 1 版第 1 次印刷

(汉)

ISBN 978-7-119-04667-9

定价: 68.00 元

85-C-641P

版权所有 侵权必究

全景中国 PANORAMIC CHINA

顾问：蔡 武 赵启正 蔡名照 周明伟

外国顾问：霍华德·阿思特 Howard Aster（加拿大）

托尼·麦格林奇 Tony McGlinchey（澳大利亚）

马安德 Andy McKillop（英国）

卓柯达 Foster Stockwell（美国）

丛书编辑委员会

主 任：黄友义

执行主任：呼宝民

委 员：方正辉 林良旗 李振国

邵 东 陈 实 胡开敏

本卷编辑委员会

主 任：呼宝民 李振国

委 员：吴晓军 董汉河 萧师铃

出版前言

从上个世纪20年代至今的八十多年的时间里，中国人民在中国共产党的领导下做了三件大事。第一件大事是革命。经过二十多年不屈不挠的流血抗争，中国人民终于在1949年建立了代表人民大众根本利益的中华人民共和国，中华民族获得了彻底独立，一个崭新的、朝气蓬勃的新中国屹立在世界的东方。第二件大事是建设。旧政权留下来的是混乱、贫弱，满目疮痍，百废待兴，新生的中国付出了巨大的努力，在很短的时间里恢复了国民经济，使社会生活趋于稳定，得到改善。继而，在一穷二白的基础上，中国有计划地进行工业建设、农业建设，以及其他各个领域的建设，确立了独立的比较完整的工业体系和国民经济体系。第三件大事是发展。从20世纪70年代末和80年代初开始，中国坚定不移地走上了改革开放之路。始于农业的改革逐步推向工业及其他领域，始于沿海地区的开放不断向内地推进。二十多年过去了，中国发生了翻天覆地的变化，国民经济得到持续的高速发展，综合国力和人民的生活水平都有大幅度提高，为在中国全面建设小康社会、实现现代化开辟了广阔前景。



中国当代伟人邓小平曾经说过：“发展是硬道理。”在今日的中国，各个领域，各个行业，都在继续和深入实践邓小平的“硬道理”，一心一意谋求国家的更大发展。与此同时，中国对于发展的认识越来越深刻，经过几十年的实践和探索，中国越来越深刻地认识到发展应该是科学的、可持续的、和谐的。不仅要通过发展不断提高当今人民的生活水平，更要惠及子孙，造福后代，并且在给人类惠泽造福的同时，决不能给地球添灾生祸；中国不仅自身要得到发展，还要与世界各国互惠互利，共同发展，构建一个和谐的社会与和平的国际环境。中国就是本着这样的科学发展观与和谐发展观做着“第三件大事”。

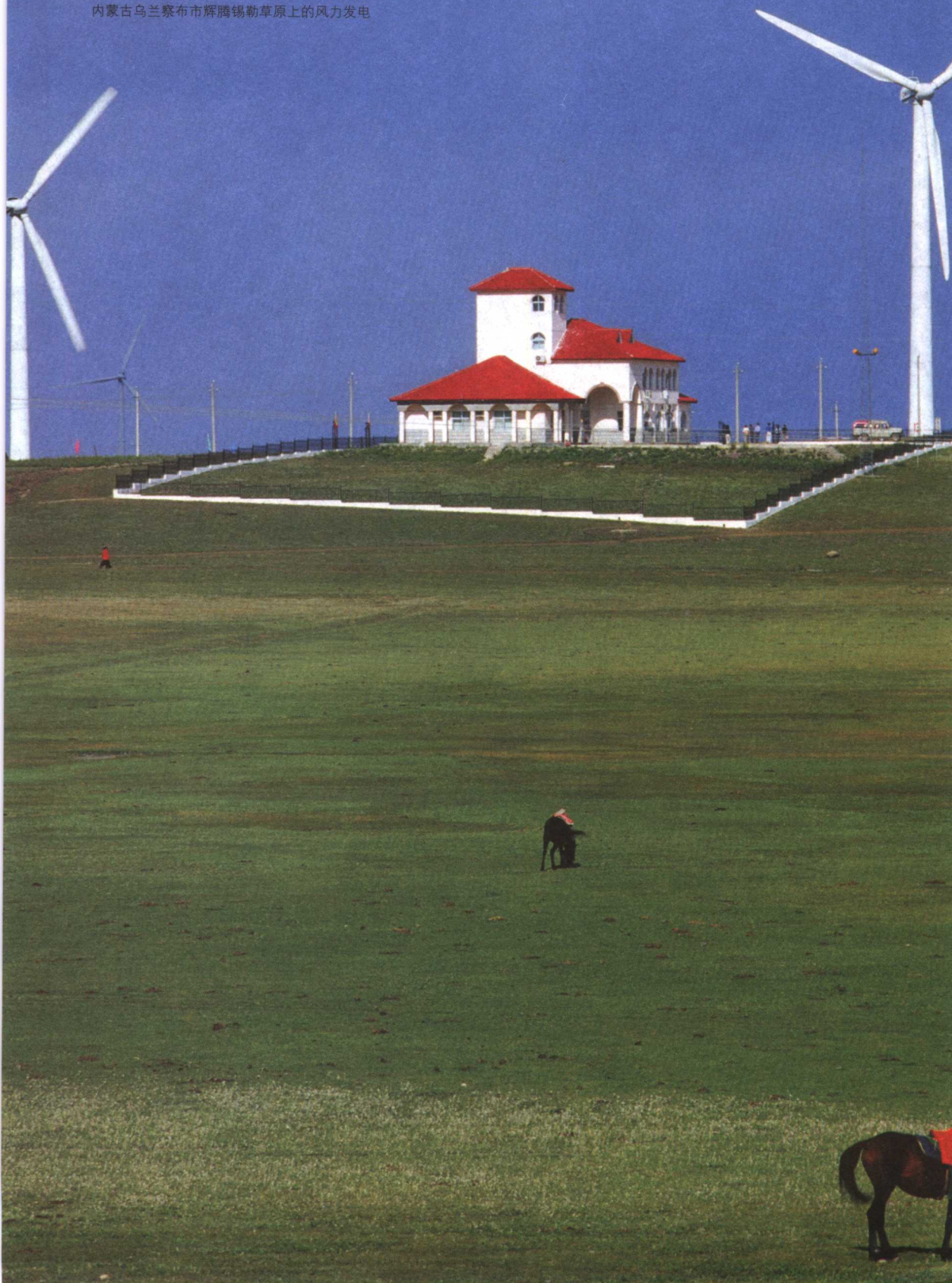
《全景中国》丛书现有两部分。已经出版的第一部分以省、市、自治区等为单元，从纵向角度介绍中国各地最具特色的看点；正在出版的第二部分则以中国不同部门、不同行业、不同领域为单元，从横向的角度介绍中国各方面的发展实践和发展理念，介绍中国做“第三件大事”的情况和成就，以及面临的挑战和机会。这些介绍是真实鲜活的，力求图文并茂，轻松愉悦。我们希望读者通过阅读这套书，可以从中了解到中国某个行业、部门，某个领域的人们，为了国家的和平发展，在怎么想，在怎么做，取得了什么样的成就，积累了什么样的经验和教训。读者尤其可以看到，在不同的领域，中国人民是怎样坚毅不拔地把追求发展、幸福、和平的梦想，一步一步地变成现实。

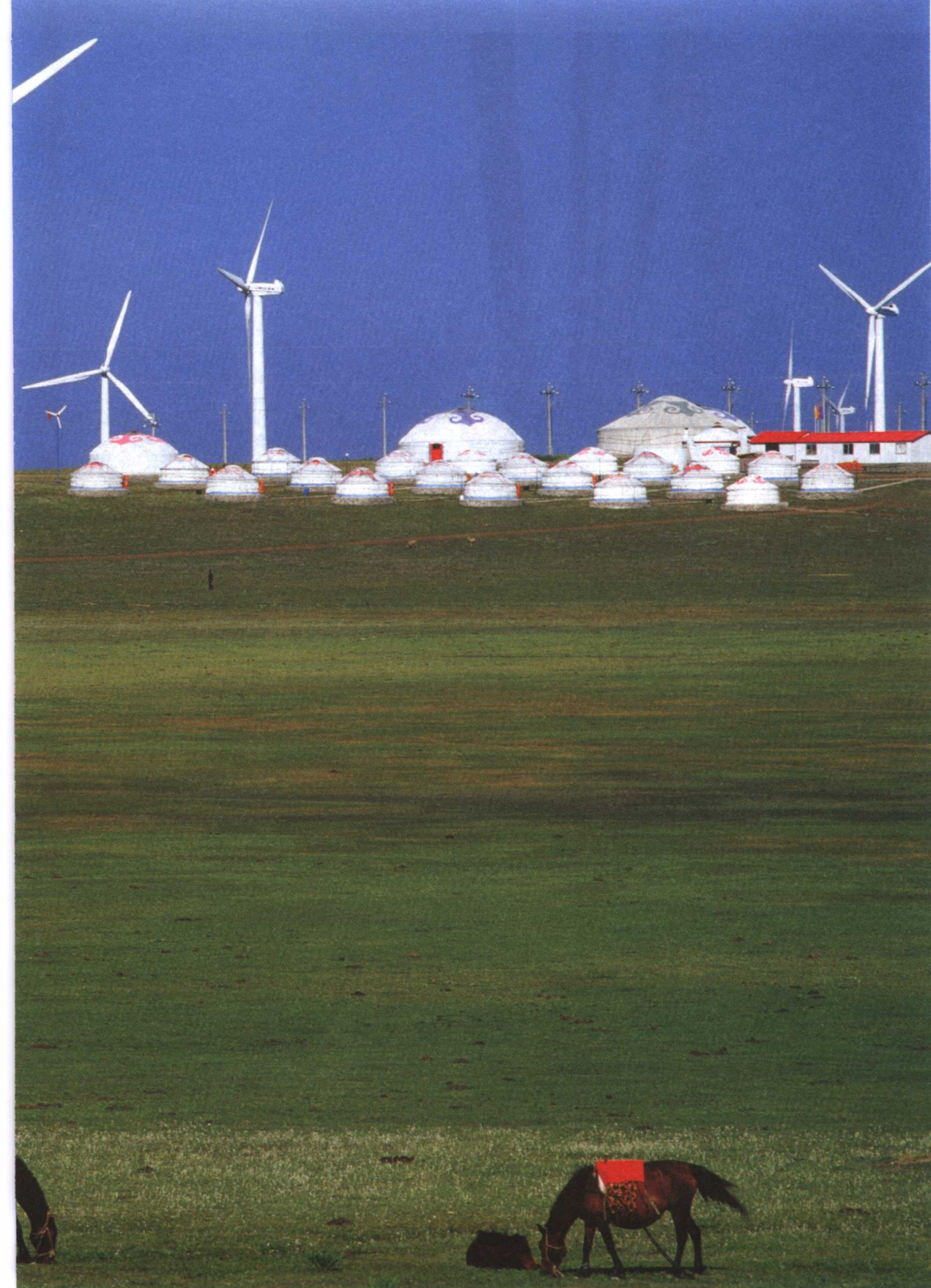


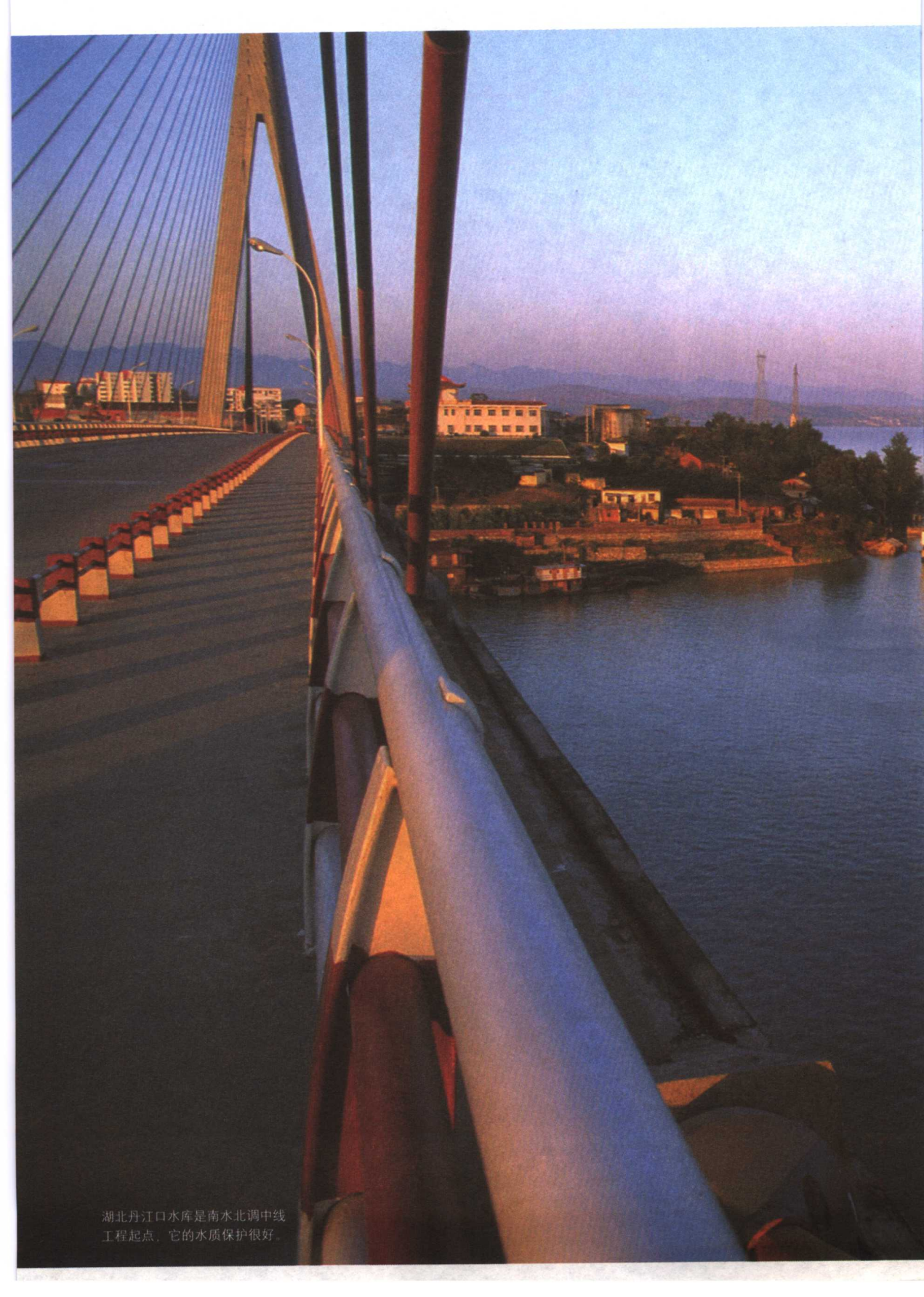


四川卧龙是一个以保护国宝
大熊猫为主的自然保护区。

内蒙古乌兰察布市辉腾锡勒草原上的风力发电





A photograph taken from the perspective of someone walking across a cable-stayed bridge. The bridge's deck is in the foreground, with a metal railing on the right side. The bridge's structure, including a large pylon and stay cables, is visible on the left. In the background, a city with various buildings is situated along a body of water. The sky is a mix of blue and purple, indicating twilight. The water is calm, reflecting the light from the sky and the bridge.

湖北丹江口水库是南水北调中线
工程起点，它的水质保护很好。



前言



今天，中国取得了经济建设的巨大成就，社会各方面有了长足的发展，财富与日俱增，人均GDP由20多年前的不到250美元发展到现在超过1000美元……

中国已成为全球产业链上重要的一环：2004年美国《财富》杂志评出的世界500强企业中的状元——沃尔玛，在其6000个供应商中，有5000个来自中国……

瑞士银行公布：1993年至2003年，在中国大陆的外国投资平均回报率为10.4%，高于绝大多数国家。正是有了这样的效益，从1979年第一家外资企业进驻中国，到现在中国已有外资企业51万家，带来了5700亿美元的巨额投资，做出了完成中国每年1/5的税收、一半以上的出口和提供2400万个就业岗位贡献……

面对良好发展的不争事实，有人称中国是“世界制造业的中心”。同时，有识之士、忧国忧民之士在喜悦和自豪中发出令人深思、震撼的警告：中国决不是“世界垃圾场”，中国要发展，也要青山绿水。这是对世界工业化发展的反思与总结，更是对中国改革开放20年成败得失的总结。



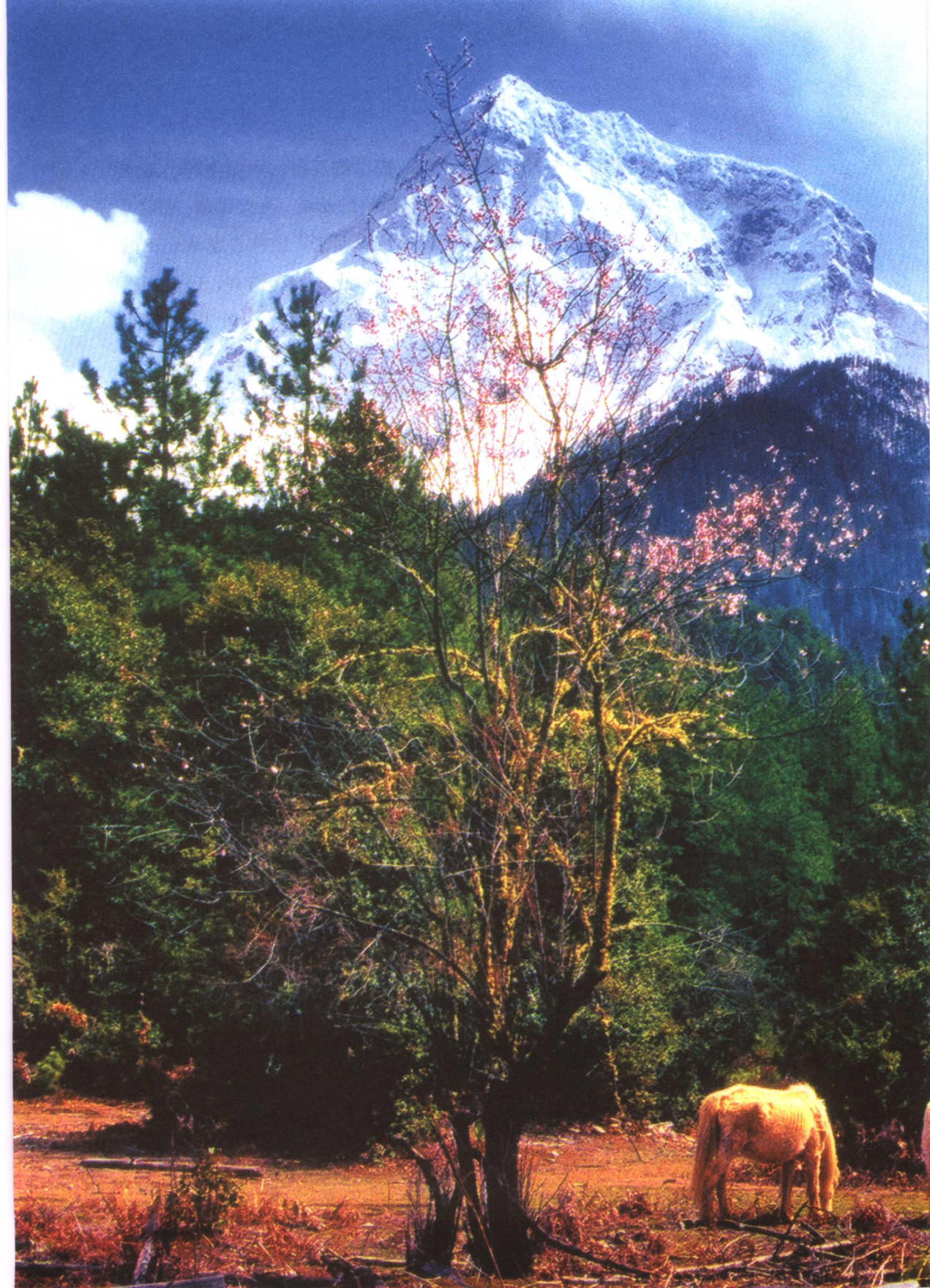
▲湖北省襄樊市谷城县五山镇堰河村环境优美，是孩子们的乐园。

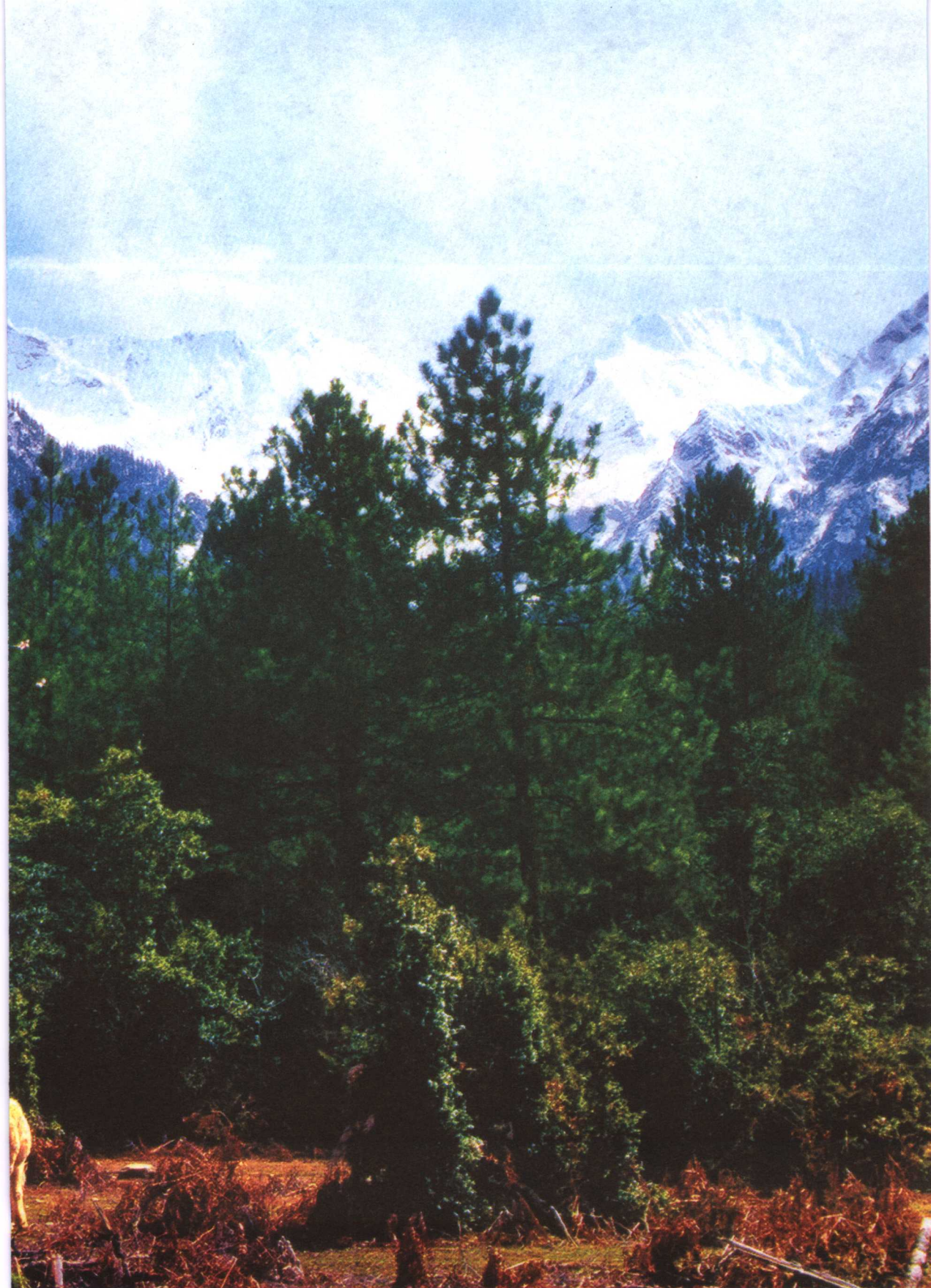
中国要发展，但决不要污染，这已是中国从政府官员到公众的普遍共识。我们不断地反思并重新定位中国的人口、资源、环境特点，生态环境的忧患意识正在国人心中培育、形成。人口压力重，资源稀缺且分布不均，生态系统脆弱，环境污染加剧的客观现实，已成为政府决策的重要的国情依据。为了构建和谐家园，中国政府选择了可持续发展，不但将其定为基本国策，还变成一种理念而深入人心。



▲山东荣城大天鹅自然保护区。地处山东半岛最东端，由众多港湾以及浅海滩涂组成。

中国在致力于生态环境保护的各种实践活动中，享受了成功的喜悦和收获自豪，也领受过治理过程漫长的煎熬，品尝了治理保护的艰辛与坎坷，甚至是失败的苦涩。守护家园，永远只有起点。有了政府坚定的决心，公众的热切愿望与支持，世界的赞同与关注，中国的环保行动必将硕果累累，中国的和谐生存之路一定是一条成功之路！







▲ 四川九寨沟，飞瀑落深潭。

◀ 藏东南的雪山与森林

